

Introducción a la sección monográfica. Atenuación pragmática: Su expresión y variación en diferentes corpus discursivos Atenuación pragmática: Su expresión y variación en diferentes corpus discursivos

La atenuación pragmática es uno de los fenómenos que ha reclamado la atención de los lingüistas en los últimos años. Las investigaciones coordinadas desde el proyecto Es.VaG.Atenuación¹ han dado como fruto varias publicaciones colectivas dedicadas a caracterizar y describir las diferentes facetas de la atenuación pragmalingüística en español, a explorar su manifestación en distintos géneros discursivos y a estudiar su relación con otros fenómenos cercanos (intensificación, lenguaje vago, evidencialidad, etc.). Estos avances dejan constancia de la madurez que ha alcanzado la investigación dedicada a esta estrategia pragmática. Entre los trabajos mencionados, se puede destacar el reciente número monográfico de la revista *Journal of Pragmatics* (Estellés Arguedas & Albelda Marco (Eds.) 2020), así como otros trabajos colectivos publicados en los últimos cinco años (Mihatsch & Albelda Marco (Eds.) 2016; Albelda Marco & Mihatsch (Eds.) 2017; Albelda Marco, Kotwica & Villalba Ibáñez (Eds.) 2018; Albelda Marco (Ed.) 2018; Figueras Bates & Kotwica (Eds.) 2020). El volumen que se ofrece ahora en *Revista Signos. Estudios de Lingüística* quiere ser un resultado más de estas investigaciones particulares, que se centra ahora en una dimensión marcadamente discursiva y textual.

Los doce trabajos que componen la presente sección monográfica destacan por su carácter eminentemente empírico. Abordan temas relacionados con la expresión de la atenuación a partir de análisis en diversos corpus discursivos de la lengua desde enfoques diferentes y con distintos objetivos. En la última instancia, todos y cada uno de los trabajos incluidos en esta sección proporcionan valiosos datos sobre la

expresión de la atenuación y sobre su variación determinada por diversos factores (dialectales, diafásicos, diacrónicos, etc.).

Los cinco primeros trabajos se concentran en el estudio de formas lingüísticas particulares que pueden expresar funciones atenuantes. Es tarea importante en estas investigaciones examinar los factores semánticos, pragmáticos y discursivos que permiten desarrollar esta función pragmática contextualmente. El siguiente bloque de siete artículos parte desde una perspectiva funcional en la que se estudian en un determinado género discursivo las diversas manifestaciones lingüísticas de la atenuación y sus repercusiones retóricas, sociales o culturales.

El artículo de Wiltrud Mihatsch ofrece, desde un enfoque funcionalista, un estudio sobre la gramaticalización y la pragmaticalización de cuatro atenuadores utilizados en el registro coloquial en distintas variedades diatópicas del castellano ('tipo', 'onda', 'corte' y 'rollo'). Para superar los problemas que supone realizar un estudio microdiacrónico de estas expresiones, el análisis de corpus discursivos se combina con otros datos como las encuestas de aceptabilidad y los metacomentarios.

En el artículo de Lissette Mondaca Becerra se realiza un análisis de los usos de 'onda' como partícula discursiva en dos corpus de español de Chile (oral y escrito). En relación con las funciones atribuidas a esa partícula, se constata que las funciones predominantes en el español de Chile son la reformulación explicativa y la aproximación. Los resultados del análisis vinculan los usos reformuladores y retardadores de 'onda' con la atenuación en aquellos contextos en los que las imágenes de los hablantes se ven implicadas.

Por su parte, el trabajo de Raquel González Rodríguez compara el uso del atenuador 'casi que' en el español de España y el de Venezuela. El estudio se realiza a la luz de estudios previos acerca de las diferentes lecturas de 'casi'. El análisis se lleva a cabo en varios corpus de español oral. Los resultados del estudio indican diferencias en el comportamiento de 'casi que' en las dos variedades del español estudiadas.

Dorota Kotwica se centra en las formas 'eso dicen' / 'o eso dicen' y analiza su uso en diversos corpus discursivos escritos y orales. Constata que estas construcciones pueden transmitir distintos valores evidenciales, relacionados con diversos grados de accesibilidad de la evidencia. Los resultados del análisis indican que, en la mayor parte de los contextos, el uso de estas construcciones se relaciona con fines estratégicos atenuantes.

El trabajo de Gloria Uclés Ramada parte de las propuestas de la pragmática y del análisis de la conversación para describir las funciones del marcador discursivo '¿no?' en interacción. Constata que el marcador '¿no?' puede desempeñar distintas funciones relacionadas con la protección de la imagen: atenuación, intensificación y petición de

afiliación. Asimismo, la autora reflexiona acerca de la relación entre estos tres conceptos pragmático-interaccionales.

En un estudio microdiacrónico (de finales del siglo XIX a mediados del siglo XX), Marta Gancedo Ruiz examina la evolución de los procedimientos de atenuación en la gestión de las imágenes de los roles familiares. Para ello, analiza un corpus de actos de habla directivos extraídos de obras teatrales representativas de la época analizada. Ofrece datos en cuanto a la evolución diacrónica de las estrategias de atenuación y reflexiona acerca de un cambio social que, en el periodo analizado, experimentaron los roles familiares.

Cristina Villalba Ibáñez analiza el discurso de los participantes no profesionales en los juicios orales celebrados en juzgados de lo penal. Señala la relación entre los roles de los participantes en los juicios (seguridad, testigos, acusados, peritos) y el uso que hacen de los recursos de atenuación. Asimismo, los resultados del análisis muestran que la atenuación no siempre convierte el discurso de esas personas en lenguaje débil, sino que a menudo cumple fines argumentativos.

En el trabajo de Julia Sanmartín Sáez se analiza el uso de las estrategias de cortesía atenuadora empleadas en un corpus de informes de arbitraje científico en español. Los resultados del análisis señalan cuáles con los mecanismos de atenuación más frecuentes en este género discursivo. Además, apuntan a la correlación entre el parámetro del sexo del evaluador y el uso de estrategias atenuantes.

Josefa Contreras Fernández realiza un estudio comparativo interlingüístico e intercultural de la atenuación en las conversaciones coloquiales en español peninsular y en alemán. Los resultados del estudio muestran las principales diferencias en cuanto al número y al tipo de las tácticas de atenuación empleadas en cada lengua para atenuar. Además, se ofrece una reflexión acerca de la influencia del contexto sociocultural de los interlocutores a la hora de emplear diversos mecanismos lingüísticos de atenuación.

La investigación de Marta Samper Hernández analiza con detalle las funciones y los recursos de atenuación en el corpus sociolingüístico de Las Palmas de Gran Canaria (18 entrevistas semidirigidas). La autora examina, asimismo, la influencia de los factores sociales (nivel de instrucción, edad y sexo) en el empleo de los recursos de atenuación y compara los resultados obtenidos con los resultados de análisis similares realizados en otras comunidades de habla.

Los dos últimos artículos constituyen dos partes de una misma investigación. En el primero de ellos, el de Ana María Cestero Mancera y Marta Albelda Marco, se ofrece una visión panorámica sobre los estudios sociolingüísticos y dialectales de la atenuación realizados en el marco del *Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América* (PRESEEA) a lo largo de los últimos diez años. La puesta en común

de los resultados de estos estudios permite apreciar la existencia de patrones sociopragmáticos y geolectales en el empleo de la estrategia pragmática de la atenuación en el mundo hispanohablante.

En la segunda parte del trabajo, Marta Albelda Marco y Ana María Cestero Mancera comparan los datos obtenidos a partir de los análisis de la atenuación en el corpus PRESEEA con resultados de estudios de otros corpus discursivos. Se centran en análisis dedicados a la atenuación en determinadas secuencias y actos de habla, así como análisis enfocados en recursos atenuantes concretos. Los resultados muestran que, además de la variación sociopragmática y geolectal, también se visualiza una variación diafásica en el empleo de la atenuación en español.

Queremos manifestar nuestro agradecimiento al Dr. Giovanni Parodi, Editor en Jefe de *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, por ofrecernos la oportunidad de publicar este monográfico en la revista. Agradecemos también al equipo editorial de la revista y a los evaluadores anónimos su trabajo y dedicación; su labor ha contribuido a asegurar la calidad científica de los artículos incluidos. Deseamos también dar las gracias a todos los autores que con sus trabajos han contribuido a enriquecer esta sección monográfica.

Dorota Kotwica

Cristina Villalba Ibáñez

Editoras invitadas

NOTA

¹ *La atenuación pragmática en su variación genérica: Géneros discursivos escritos y orales en el español de España y América*, proyecto MINECO FFI2016-75249P.